



Czech
Motorized Rifle Troops

MLR

Miscellaneous Losses and Replacements

September 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1

OBJECTIVE 1

SUGGESTIONS FOR STUDYING 2

LESSON ORGANIZATION 3

VOCABULARY PRETEST 4

STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 6

PRACTICE EXERCISE 1 11

STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 12

PRACTICE EXERCISES 2-4 14-16

STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 17

PRACTICE EXERCISES 5-7 21-23

KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES 24-39

SELF-EVALUATION TEST 41

KEY TO SELF-EVALUATION TEST 42

TRANSLATION OF STUDY RESOURCES 2-3 45-47

ENRICHMENT SUPPLEMENT 53

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate the interrogation of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions a captured Czech officer about the losses in manpower, weapons and equipment, and their replacement.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to obtain whatever information is known to the source about the losses and replacement of manpower, weapons and equipment in his unit and in the units of his immediate chain of command. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional,and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can competently perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the word and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative that points out the importance of premilitary training in the CSSR to create manpower reserves. It also describes the classification of damaged combat equipment, its repair, and replacement. Practice Exercises 2-4 are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 5-7 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the study resources and practice exercises of this lesson.

Translations of Study Resources

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. The Enrichment Supplement in this lesson contains a company commander's combat report.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key!

1. Ten blok byl opraven včera.
2. Kolik celků budete potřebovat?
3. Všechny dílce máme ve skladišti.
4. Bude to asi dlouhodobá oprava.
5. Požadovaný doplněk dostanete zítra.
6. Kolik vojáků je nezvěstných?
7. Odebrali mu zbraň.
8. Oba obrněné transportéry byly opuštěné.
9. Výměna podskupin nebyla snadná.
10. Deset samopalů bylo poškozeno.
11. Tyhle skupiny budete muset vyměnit.
12. Včasné rozhodnutí velitele přineslo očekávané výsledky.
13. Tu náhradu vyžadoval staršina roty.
14. Do boje byly zasazeny zálohy.
15. Nepřítel utrpěl velké ztráty.
16. Byla to jen běžná oprava.
17. Ten vůz je po generální opravě.
18. Ten tank není moc poškozen, to je návratná ztráta.
19. Ztráty rozdělujeme na návratné a nenávratné.
20. Kde se nachází pojízdná dílna útvaru?
21. Kdo je skladníkem v pojízdném skladu útvaru?
22. Studenti měli právě hodinu předvojenské výchovy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

23. Kolik sestavených součástek budete potřebovat?

24. Byl odborníkem na slaboproudou techniku.

25. To nebude vyžadovat složitější zásah.

26. Provádíme běžné, střední a generální opravy.

27. Kontrola zjistila nesrovnalosti v zúčtovacích listech.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. blok - component

   Mechanici museli vyměnit celý blok elektrického systému.

   The mechanics had to change the entire electrical system component.

2. celek - end item

   Ke středním opravám patří i opravy celků.

   Medium repairs also include repair of end items.

3. dílec - sub-assembly

   Potřebovali jsme součástky k jednotlivým dílcům.

   We needed parts for individual sub-assemblies.

4. dlouhodobý - time-consuming, long-term

   To auto si vyžádá dlouhodobou opravu.

   That car will require time-consuming repairs.

5. doplněk, náhrada - replacement

   Nedostali jsme žádný doplněk materiálu.

   We have not received any materiel replacement.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. nezvěstný - missing in action

Pět vojáků od 3. msč je nezvěstných.

Five soldiers from the 3rd Motorized Rifle Company are missing in action.

7. odebírat, odebrat - to remove, to take away, to draw

Staršina roty odebírá proviant.

The company sergeant is drawing rations.

8. opuštěný - abandoned

Byla tam jen opuštěná bojová technika.

There was only abandoned military equipment there.

9. podskupina - assembly

Při středních opravách se provádí výměny podskupin.

During medium repairs, exchange of assemblies is carried out.

10. poškozený - damaged

Kolik máme poškozených vozidel?

How many damaged vehicles do we have?

11. skupina - component

Při generálních opravách se nahrazují celé skupiny.

Entire components are replaced in major repairs.

12. včasný - timely

Včasné odhalení úmyslu nepřítele bylo základem úspěšného protiútoku našich jednotek.

Timely revelation of the enemy's intention was the basis for the successful counterattack by our units.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. vyžadovat, vyžádat - to requisition

Vyžádejte si náhradu za ten poškozený materiál!

Requisition a replacement for that damaged materiel!

14. zálohy - reserves

Všechny zálohy budou přesunuty do jiného prostoru.

All reserves will be moved into another area.

15. ztráty - losses

2. msr nemá žádné ztráty na materiálu.

The 2nd Motorized Rifle Company doesn't have any materiel losses.

Fráze a termíny

16. běžná oprava - light repairs

Některé běžné opravy si vojáci provádějí sami.

Soldiers carry out some light repairs themselves.

17. generální oprava - major repairs, overhauls

Generální oprava toho automobilu byla provedena před měsícem.

That automobile had an overhaul a month ago.

18. návratné ztráty - returnable (temporary) losses

Návratné ztráty jsou ranění či nemocní vojáci nebo opravitelná vojenská technika.

Wounded or ill soldiers and repairable military equipment are temporary losses.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. nenávratné ztráty - non-returnable (permanent) losses

Tohle je nenávratná ztráta. Vyžádejte si náhradu!

This is a non-returnable loss. Request a replacement!

20. pojízdná dílna útvaru - unit mobile repair shop

Pojízdná dílna útvaru byla vybavena všemi nezbytnými součástkami.

The unit mobile repair shop was stocked with all of the essential parts.

21. pojízdný sklad útvaru - unit mobile warehouse

Tu součástku mají v pojízdném skladu útvaru.

They have that part in the unit mobile warehouse.

22. předvojenská výchova - pre-military

Než branci nastoupí do armády, mají předvojenskou výchovu.

Before the draftees enter the army, they have pre-military training.

23. sestavené součástky - sub-assemblies

Sestavené součástky jsou v tamhleté bedně.

The sub-assemblies are in that box there.

24. slaboproudá technika - electronic equipment, electronics

Vyznáte se ve slaboproudé technice?

Are you familiar with electronics?

25. složitější zásah - complicated repair, more complex handling

Celá oprava si vyžaduje složitější zásah.

The whole repair will require more complex handling.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

26. střední oprava - medium repairs

Provádíte také střední opravy?

Do you make medium repairs, too?

27. zúčtovací list - requisition, accounting record

Přineste mi sem všechny zúčtovací listy za minulý měsíc!

Bring me all the requisitions from last month!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Match column one with column two. Check your answers with the key.

1. dílec	-a. long-term
2. nenávratné ztráty	-b. replacement
3. předvojenská výchova	-c. sub-assembly
4. včasný	-d. missing
5. generální oprava	-e. component
6. vyřazený	-f. light repairs
7. odebírat	-g. non-returnable losses
8. poškozený	-h. damaged
9. skupina	-i. losses
10. běžná oprava	-j. timely
11. slaboproudá technika	-k. requisition, accounting record
12. zúčtovací list	-l. inventory list
13. doplněk, náhrada	-m. electronic equipment
14. nezvěstný	-n. pre-military training
15. střední oprava	-o. mobile repair shop
	-p. remove
	-q. discarded, scrapped, knocked out
	-r. medium repairs
	-s. major repairs, major overhauls

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes the losses in manpower, weapons and equipment, and their replacement in the CPA. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape following the text in your book.

Ztráty a doplňky

V ČSSR je věnována velká pozornost předvojenské výchově mladých lidí. Ještě před odvodem musí všichni projít na školách předvojenskou výchovou, kde se seznamují se základními prvky života v armádě, učí se zacházet s jednoduchými zbraněmi atd. Tato předvojenská výchova v době míru je základem dobře vycvičených záloh z řad mládeže pro případ války, kdy mohou být použity jako náhrada za zraněné a padlé v boji.

Často výsledek boje závisí na rychlosti, s jakou jsou nahrazeny ztráty na lidkých životech nebo na zbraních a materiálu.

Ztráty se rozdělují na návratné (dočasné) a nenávratné. Do návratných ztrát se řadí ranění nebo nemocní vojáci včetně zbraní a materiálu, který se dá opravit. Do nenávratných ztrát se řadí zabití či nezvěstní vojáci a vojenská technika, která se nedá opravit.

Vojáci, kteří tvoří zálohy, jsou specielně trénovaní a mají u jednotek a útvarů zvláštní (speciální) výcvik. Je to asi 15-25% celkového počtu mužstva.

V případě ozbrojeného konfliktu, dojde-li ke ztrátám na lidských životech či technice, velitel jednotky je povinen nahlásit svému nadřízenému počet zabitých nebo nezvěstných vojáků a počet poškozených či zničených vozidel, materiálu a zbraní. Na základě těchto informací je každý velitel útvaru povinen vyžádat doplňky z předem připravených záloh. Jako doplňky mohou také sloužit zbraně padlých vojáků nebo opuštěná vojenská technika.

Když je vojenská technika jen poškozená, musí být opravená v nejkratší možné době. Opravy všeho druhu provádí pojízdná dílna útvaru.

Rozeznáváme tři druhy oprav: běžné, střední a generální. Do běžných oprav řadíme krátkodobé opravy techniky včetně výměny některých součástek a dílců a u slaboproudé techniky sestavených součástek. Některé běžné opravy techniky je voják povinen provádět si sám. Střední opravy si vyžadují delší časovou lhůtu a

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

složitější zásahy do poškozené techniky, to znamená výměnu podskupin a u slaboproudé techniky celků. U generálních oprav jde většinou o dlouhotrvající opravy, kde se nahrazují skupiny nebo ve slaboproudé technice bloky.

Výkonný praporčík, podle pokynů velitele roty, odebírá materiál a náhradní díly na základě zúčtovacích listů.

Výměna starých kusů za nové se provádí v pojízdných skladech útvaru. Správkovým materiálem se jednotka doplňuje jedenkrát do měsíce nebo podle potřeby.

Rychlost a kvalita oprav bojové techniky a včasné doplnění stavu vojáků z řad záloh jsou základem úspěšného vedení boje.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On tape you will hear 12 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to the study resource as necessary.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: You will hear 12 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. The company sergeant reported the number of killed and missing in action to the commander of the unit.
2. The enemy suffered heavy losses.
3. The stockkeeper checked all of last week's requisitions.
4. This tank will need a major overhaul.
5. Four armored vehicles were seriously damaged.
6. The unit was resupplied with repair materials.
7. All repairs accomplished in a short period of time are light repairs.
8. The worn-out parts are exchanged for new ones in unit mobile warehouses.
9. The students learned how to operate a submachinegun during pre-military training.
10. The abandoned enemy tanks were slightly damaged.
11. There were electronic specialists in our company.
12. The combat equipment must be repaired quickly and well.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Pane poručíku Nováku, jaké ztráty na lidech utrpěla 2. msč po odchodu ze shromaždiště v Altenstadtu?

   S: Kromě ztrát, které utrpěla 2. msč, když jsem byl zajat, dva vojáci byli zabiti, tři zraněni a čtyři jsou nezvěstní.

2. I: Kde se to stalo?

   S: Blízko Buchu, malé vesnice tři kilometry na východ od Parksteinu.

3. I: Které družstvo 2. msč utrpělo ty ztráty?

   S: Ztráty utrpělo 3. msdr, když jejich vozidlo bylo zasaženo nepřátelskou palbou.

4. I: Kdy bylo 3. msdr pod palbou nepřítele?

   S: Asi před třemi dny.

5. I: Jak to víte?

   S: Mluvil jsem se zraněnými, než byli odsunuti na praporní obvaziště.

6. I: Kdy se vrátí zpět ke 2. msč?

   S: Těžko říct. Jestli jejich zranění nejsou vážná, mohli by se vrátit ihned. Jestli jejich léčba bude trvat déle než šest týdnů, pak přijdou k doplňkovému praporu, odkud je můžou nebo taky nemusejí vrátit zpět k (jejich) jednotce.

7. I: Tak dobře, poručíku Nováku, ještě se o tom zmíníme. Tak pokračujme. Jaké jiné ztráty na lidech měla 3. msr?

   S: Vím, že byly i jiné ztráty, ale nevím, které jednotky 3. msr utrpěly ty ztráty.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Jak to víte, že tam byly jiné ztráty?

S: Protože jsme byli o tom informováni členem osádky vyřazeného vozidla, který nás varoval, že je tam minové pole. Řekl nám, že jejich osádka utrpěla těžké ztráty.

9. I: Jaké ztráty utrpěl 1. mspr?

S: Celkové ztráty na lidech byly 33 mužů, včetně ztrát mé čety.

10. I: Jak to víte?

S: Spojka nám řekla, abychom si upravili časový rozpočet kvůli ztrátám, které utrpěl 1. mspr.

11. I: Co ještě řekla?

S: Dále nám řekla, že z těch 33 mužů bylo 18 zabitých, 8 bylo zraněných a 7 nezvěstných. Řekla nám taky, jaké byly celkové ztráty na materiálu.

12. I: Co způsobilo 1. mspr ty ztráty?

S: Většinu těch ztrát způsobila dělostřelecká palba.

13. I: Kdy se to stalo?

S: Před dvěma dny na okraji Kotzau. To je malá zemědělská vesnička na východ od Parksteinu.

14. I: Jaké ztráty na lidech utrpěl 3. msp?

S: To nevím.

15. I: Jaké ztráty na materiálu utrpěla 2. msč od té doby, co jste opustil shromaždiště v Altenstadtu?

S: Ztratili jsme dvě OT-64 i se ztrátami na lidech, o kterých jsem se zmínil dřív.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. I: Jaké ztráty na materiálu utrpěl 2. mspr?

S: Ztratili jsme spoustu věcí, jako jídlo, munici, rádia, jednotlivé zbraně, infrazaměřovače a snad i jiné věci, které byly zničeny, když jsme ztratili vozidla. Nemůžu si to všechno pamatovat.

17. I: Jaký materiál ztratila 3. msr?

S: Tři OT-64, jedno od 1. msč a dvě od 3. msč.

18. I: Jak to víte?

S: Jak už jsem vám řekl předtím, taky tuhle informaci nám doručila spojka.

19. I: Kde utrpěla 3. msr tyto ztráty?

S: Jak se přibližovali k jedné z hlavních křižovatek na západ od Altenstadtu.

20. I: Jak se to stalo?

S: Právě jsem to chtěl říct. Bitevní vrtulníky odpálily rakety na postupující kolonu. Když se jedno vozidlo po přímém zásahu převrátilo, další vozidla nemohla jet dál.

21. I: Jaké ztráty na materiálu utrpěl 1. msp?

S: U cesty jsem viděl hořet skupinu vozidel. Nejsem si jist, ale myslím, že patřily 1. msp.

22. I: Proč říkáte, že si nejste jist?

S: My jsme kolem nich jen přejeli a tak přesná identifikace nebyla možná. Přesto jsem však poznal některé jejich značky.

23. I: Kde se to stalo?

S: Nejsem si jist, ale bylo to blízko místa, kde jsem byl zajat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

24. I: Když vezmeme v úvahu velké ztráty na lidech u 1. mspr, jaký je postup při vyžadování náhrad?

S: Když jednotka nemůže být vyměněna jako taková, může se použít reorganizační metoda.

25. I: Popište mi tu reorganizační metodu!

S: To vyžaduje konsolidaci zbývajícího mužstva tak, že se sníží počet jednotek; například, že se zmenší počet rot u praporu nebo praporů u pluku.

26. I: Kdy se jednotka vyměňuje jako taková?

S: Jednotka se vyměňuje, když její bojeschopnost je značně snížená. Výměna závisí na úkolu jednotky a na tom, jestli je taková jednotka vůbec k dispozici.

27. I: Odkud normálně dostává 2. msč doplňky?

S: Od doplňkového praporu, který je organizován ze zbytků obsluh a osádek, navrátilců z nemocnic, ze záložních jednotek nebo nově vycvičených branců.

28. I: Jak velký doplněk čeká 2. msč?

S: Ačkoliv jsem žádal o děvet mužů, je těžko říct, jestli je dostaneme.

29. I: Proč je to těžké říct, jestli dostanete požadovaný doplněk?

S: Protože to závisí na schopnosti doplňkového praporu dodat doplněk.

30. I: Jak velký doplněk dostala 2. msč od doby, co jste opustili shromaždiště v Altenstadtu?

S: Do dne, kdy jsem byl zajat, 2. msč nedostala žádný doplněk.

31. I: Jak bude doplněn materiál u jednotek 1. msp?

S: To závisí na druhu ztraceného materiálu, ale všechny žádanky o materiál jdou přes zásobovací četu na plukovní výdejnu anebo přes praporní dílnu, když se vozidla, poškozená v boji, nedají opravit.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

1. Kde se nachází vesnice Buch?
2. Které družstvo 1. msč utrpělo ztráty?
3. Kolik lidí ztratil 1. mspr?
4. Kolik vojáků bylo zabitých, kolik raněných a kolik nezvěstných?
5. Co bylo příčinou ztrát u 1. mspr?
6. Co je to reorganizační metoda?
7. V jakém případě se jednotky vyměňují?
8. Ve kterém místě utrpěla 3. msr těžké ztráty?
9. Čím byly způsobeny ztráty u 3. msr?
10. Proč je pro poručíka Nováka těžko říct, jestli dostane doplněk?
11. Kam se posílají žádanky o materiál?
12. Kdy dostala 2. msč doplněk?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. The 1st Motorized Rifle Battalion sustained heavy personnel losses.
2. A train loaded with personnel replacements was attacked by low-flying aircraft.
3. Attack helicopters launched a rocket attack against the advancing column.
4. The replacements had to complete a special training session on urban fighting.
5. Replacement battalions are formed from pools of surviving crews, hospital returnees, reserve forces, or by newly trained recruits.
6. Most of the casualties were caused by artillery fire.
7. Total personnel losses were 33 men.
8. The unit is resupplied with repair materials once a month.
9. Medium repairs require more complex handling.
10. The 2nd Motorized Rifle Company suffered heavy losses.
11. The battalion requested additional personnel replacement.
12. The commander of the unit reported the number of missing and dead to the battalion commander.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Translation of sentences

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. That component was repaired yesterday.
2. How many assemblies will you need?
3. We have all the sub-assemblies in the warehouse.
4. It will probably be a time-consuming repair.
5. You will get the required replacements tomorrow.
6. How many soldiers are missing in action?
7. They took his weapon away.
8. Both armored transporters were abandoned.
9. The exchange of assemblies wasn't easy.
10. Ten submachineguns were damaged.
11. You will have to exchange these components.
12. The timely decision by the commander brought the expected results.
13. The company sergeant requisitioned the replacement.
14. The reserves were committed to battle.
15. The enemy suffered heavy losses.
16. It was only a routine repair.
17. That car had a major overhaul.
18. That tank isn't damaged much; it's a returnable loss.
19. We categorize losses as returnable and non-returnable.
20. Where is the unit mobile repair shop located?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

21. Who is the stockkeeper in the unit mobile warehouse?

22. The students just had a pre-military education class.

23. How many sub-assemblies will you need?

24. He was an electronics specialist.

25. It will not require complicated repairs.

26. We do light, medium, and major repairs.

27. The inspection discovered inconsistencies in the requisitions.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

1.	dílec	-c.	sub-assembly
2.	nenávratné ztráty	-g.	non-returnable losses
3.	předvojenská výchova	-n.	pre-military training
4.	včasný	-j.	timely
5.	generální oprava	-s.	major repairs, overhaul
6.	vyřazený	-q.	discarded, scrapped, knocked out
7.	odebírat	-g.	remove
8.	poškozený	-h.	damaged
9.	skupina	-e.	component
10.	běžná oprava	-f.	light repairs
11.	slaboproudá technika	-m.	electronic equipment
12.	zúčtovací list	-k.	requisition, accounting record
13.	doplněk, náhrada	-b.	replacement
14.	nezvěstný	-d.	missing
15.	střední oprava	-r.	medium repairs

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on tape in Czech, their English translations, and acceptable English answers.

1. Čemu se věnuje v ČSSR velká pozornost?

   What does the CSSR devote a lot of attention to?

   The ČSSR devotes a lot of attention to pre-military training of its young men.

2. Jak se rozdělují ztráty?

   How are the losses categorized?

   Losses are categorized as returnable or non-returnable depending on the degree of destruction.

3. Kolik procent celkového počtu mužstva tvoří zálohy?

   What percentage of the total strength of enlisted men form the reserves?

   About 15 to 25 percent of the total strength of enlisted men form the reserves.

4. Co je povinen nahlásit velitel jednotky svému nadřízenému, když dojde ke ztrátám na lidech a materiálu?

   What is the unit commander obligated to report to his superior when he suffers personnel and equipment losses?

   The commander of the unit has an obligation to report the number of missing or dead soldiers and the number of damaged or destroyed vehicles, materiel, and weapons.

5. Co může sloužit jako doplněk?

   What can be used as a replacement?

   Weapons of fallen soldiers and abandoned military equipment can be used as replacements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Kdo provádí opravy veškeré vojenské techniky?

Who performs all types of military equipment repairs?

Unit mobile repair shops perform all types of military equipment repairs.

7. Jak se rozdělují opravy?

How are the repairs categorized?

Repairs are categorized as light, medium, and major.

8. Co řadíme do běžných oprav?

What is included in light repairs?

Light repairs include exchanges of parts and sub-assemblies in mechanical equipment and exchange of sub-assemblies in electronic equipment.

9. Co jsou to střední opravy?

What are medium repairs?

Medium repairs require more complex handling of damaged equipment, which call for exchange of assemblies in mechanical equipment and electronic equipment.

10. Jak nazýváme opravy, kde se nahrazují skupiny nebo ve slaboproudé technice bloky?

What do we call repairs where components are replaced in both mechanical equipment and electronic equipment?

They are called major repairs.

11. Kdo provádí odběr materiálu a náhradních dílů u roty?

Who draws materiel and spare parts at the company?

The company sergeant draws materiel and spare parts at the company.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. Jak často se doplňuje jednotka správkovým materiálem?

How often is the unit resupplied with repair materials?

The unit is resupplied with repair materials once a month or as necessary.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the Czech sentences you heard on tape and their acceptable English translations.

1. Předvojenská výchova v době míru je základem dobře vycvičených záloh z řad mládeže pro případ války.

   Peacetime pre-military education is the basis for a well-trained reserve of young men in the event of war.

2. Výsledek boje často závisí na rychlosti, s jakou jsou nahrazeny ztráty na lidských životech, zbraních a materiálu.

   Frequently, the result of a battle hinges on the speed with which losses of men, weapons, and materiel are replaced.

3. Do návratných ztrát řadíme raněné nebo nemocné vojáky včetně materiálu a zbraní, které se dají opravit.

   We classify as returnable losses wounded or sick soldiers and also weapons and equipment which can be repaired.

4. Nenávratné ztráty jsou zabití či nezvěstní vojáci a vojenská technika, která se nedá opravit.

   Permanent losses are dead or missing soldiers and military equipment which cannot be repaired.

5. Vojáci, kteří tvoří zálohy, mají u jednotek a útvarů speciální výcvik.

   The soldiers who form the reserves are specially trained at the subunits and units.

6. Každý velitel útvaru je povinen vyžádat doplnění stavu z řad předem připravených záloh.

   Each unit commander is obliged to requisition replacements from the ready reserve.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Pokud je vojenská technika poškozená, musí být opravená v nejkratší možné době.

   If military equipment is damaged, it must be repaired in the shortest possible time.

8. Opravy všeho druhu provádí pojízdná dílna útvaru.

   Unit mobile repair shops perform all types of repairs.

9. Rozeznáváme běžné, střední a generální opravy.

   Repairs are classified as light, medium, and major.

10. Výkonný praporčík odebírá materiál a součástky na základě zúčtovacích listů.

    The company sergeant draws materiel and spare parts on the basis of requisitions.

11. Výměna opotřebovaných kusů za nové se provádí v pojízdných skladech útvaru.

    Exchange of worn-out parts for new ones is done at unit mobile warehouses.

12. Jednotka se doplňuje správkovým materiálem jedenkrát do měsíce nebo podle potřeby.

    The unit is resupplied once a month, or as necessary, with repair materiel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

The following questions are acceptable. English translations are provided for your reference.

1. Co nahlásil výkonný praporčík veliteli jednotky?

   What did the company sergeant report to the commander of the unit?

2. Jaké ztráty utrpěl nepřítel?

   What kind of losses did the enemy suffer?

3. Co kontroloval skladník?

   What did the stockkeeper check?

4. Co bude potřebovat ten tank?

   What will this tank need?

5. Co bylo vážně poškozeno?

   What was seriously damaged?

6. Čím byla doplněna jednotka?

   What was the unit resupplied with?

7. Co jsou to běžné opravy?

   What are light repairs?

8. Kde se vyměňují opotřebované součástky?

   Where are worn-out parts exchanged for new ones?

9. Co se studenti učili v předvojenské výchově?

   What did the students learn during pre-military training?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Co bylo lehce poškozeno?

    What was slightly damaged?

11. Jací specialisté byli u naší roty?

    What specialists were in our company?

12. Jak musí být opravena bojová technika?

    How does the combat equipment have to be repaired?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Here are the translations of the Czech questions and acceptable English answers.

1. Kde se nachází vesnice Buch?

   Where is Buch village located?

   Buch is located three kilometers east of Parkstein.

2. Které družstvo 2. msč utrpělo ztráty?

   Which squad within the 2nd Motorized Rifle Platoon sustained casualties?

   The 3rd Motorized Rifle Squad sustained those casualties.

3. Kolik lidí ztratil 1. mspr?

   How many men were lost within the 1st Motorized Rifle Battalion?

   The combined personnel losses amounted to 33 men.

4. Kolik vojáků bylo zabitých, kolik raněných a kolik nezvěstných?

   How many soldiers were killed, how many wounded, and how many missing?

   There were 18 killed, eight wounded, and seven missing.

5. Co bylo příčinou ztrát u 1. mspr?

   What caused the losses in the 1st Motorized Rifle Battalion?

   Most of the casualties were due to artillery fire.

6. Co je to reorganizační metoda?

   What is the reorganization method?

   It's the consolidation of remaining forces into a smaller structure, as a reduction of the number of companies in a battalion, or battalions in a regiment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. V jakém případě se vyměňuje celá jednotka?

   In what cases is the entire unit replaced?

   The entire unit is replaced when its combat capabilities are severely degraded.

8. Ve kterém místě utrpěla 3. msr těžké ztráty?

   In what place did the 3rd Motorized Rifle Company suffer heavy personnel losses?

   As they were approaching a major intersection west of Altenstadt.

9. Čím byly způsobeny ztráty u 3. msr?

   What caused the losses of the 3rd Motorized Rifle Company?

   Attack helicopters launched a rocket attack against the advancing column.

10. Proč je pro poručíka Nováka těžké říct, jestli dostane doplněk?

    Why is it hard for Lieutenant Novák to tell if he'll get the replacements?

    Because it depends on the capability of replacement battalions to furnish the replacements.

11. Kam se posílají žádanky o materiál?

    Where are requisitions for materiel sent?

    All requisitions for materiel go through the supply platoon to the regimental supply depot.

12. Kdy dostala 2. msč doplněk?

    When did the 2nd Motorized Rifle Platoon receive replacements?

    Up until the day Lieutenant Novák was captured, the 2nd Motorized Rifle Platoon had not received any replacements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: How many personnel losses has the 2nd Motorized Rifle Platoon suffered since it left the assembly area at Altenstadt?

   Jaké ztráty na lidech utrpěla 2. msč po svém odchodu ze shromaždiště v Altenstadtu?

   S: Kromě ztrát, které utrpěla 2. msč, když jsem byl zajat, dva padli v boji, tři byli zraněni a čtyři nezvěstní.

   Without including the losses the 2nd Motorized Rifle Platoon incurred when I was captured, two were killed in action, three wounded, and four missing.

2. I: Where did it happen?

   Kde se to stalo?

   S: Blízko Buchu, malé vesnice tři kilometry východně od Parksteinu.

   Near Buch, a small village three kilometers east of Parkstein.

3. I: Which squad within the 2nd Motorized Rifle Platoon sustained those casualties?

   Které družstvo 2. msč utrpělo tyto ztráty?

   S: Ztráty utrpělo 3. msdr, když jejich vozidlo bylo zasaženo vaší palbou.

   The 3rd Motorized Rifle Squad sustained those casualties when their vehicle was hit by your fire.

4. I: When was the 3rd Motorized Rifle Squad under our fire?

   Kdy bylo 3. msdr pod naší palbou?

   S: Před třemi dny.

   Three days ago.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: How do you know?

Jak to víte?

S: Mluvil jsem se zraněnými, než byli odsunuti na praporní obvaziště.

I spoke to the wounded survivors just before they were transported to the battalion aid station.

6. I: When will they rejoin the 2nd Motorized Rifle Platoon?

Kdy se vrátí zpět ke 2. msč?

S: To je těžké říct. Nejsou-li jejich zranění vážná, mohli by se vrátit zpět ihned. Jestli ale jejich ošetření bude trvat déle než 6 týdnů, pak půjdou k doplňkovému praporu, odkud je můžou, nebo taky nemusí vrátit k jejich původní jednotce.

It's hard to tell. If the injuries are not serious, they could come back right away. If treatment takes more than six weeks, then they go to a replacement battalion which may or may not return them to the original unit.

7. I: What is the procedure to obtain personnel replacements?

Jakým způsobem dostáváte náhrady za ztráty na lidech?

S: Všechny ztráty na lidech se hlásí praporu, kde obratem připraví žádanku a pošlou ji doplňkovému praporu, který má v tom prostoru na starosti doplnění početního stavu.

All losses of personnel are reported to the battalion, which in turn prepares a request to the replacement battalion serving the operational area.

8. I: What is the number of replacements expected by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

Jak velký doplněk osob čeká 2. msč?

Ačkoliv jsem žádal o 9 mužů, je těžko říct, jestli jich tolik vůbec kdy dostaneme.

Although I requested nine personnel, it's hard to tell if we will ever get that number.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. I: Why is it hard to tell if you'll get the number of replacements requested?

Proč je to těžko říct, jestli dostanete požadovaný počet mužů?

S: Protože to záleží na tom, jestli je doplňkový prapor schopen dodat požadované doplňky.

Because it depends on the capability of replacement battalions to furnish the replacements.

10. I: How many replacements have been received by the 2nd Motorized Rifle Platoon since it left the assembly area at Altenstadt?

Kolik osob, jako doplňky, dostala 2. msč od té doby, co opustila shromaždiště v Altenstadtu?

S: Do toho dne, co jsem byl zajat, nedostala 2. msč žádné doplňky.

The 2nd Motorized Rifle Platoon had not received any replacements up until the day I was captured.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 7

Here are acceptable Czech questions and their English translations.

1. Kdo utrpěl těžké ztráty na lidech?

   Who suffered heavy personnel losses?

2. Čím byl napaden vlak s doplňky?

   What attacked a train loaded with personnel replacements?

3. Na co odpálily bitevní vrtulníky rakety?

   Against what did the attack helicopters launch a rocket attack?

4. Co musely doplňky dokončit?

   What did the replacements have to complete?

5. Z čeho se skládají doplňkové prapory?

   What are the replacement battalions formed from?

6. Co zapříčinilo většinu ztrát?

   What caused most of the casualties?

7. Jaké byly celkové ztráty na lidech?

   What were the total personnel losses?

8. Jak často se jednotka zásobuje správkovým materiálem?

   How often is the unit resupplied with the repair materiels?

9. Co si vyžadují střední opravy?

   What do medium repairs require?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Která jednotka utrpěla těžké ztráty?

    Which unit suffered heavy losses?

11. O co žádal prapor?

    What did the battalion request?

12. Komu nahlásil velitel jednotky počet raněných a mrtvých?

    To whom did the commander of the unit report the number of missing and dead?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF-EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations of the questions and answers you heard on the tape.

1. I: What personnel losses have occurred within the 3rd Motorized Rifle Company?

   Jaké ztráty utrpěla 3. msr?

   S: Já vím, že tam měli ztráty. Avšak nevím, kolik mužů ztratila 3. msr.

   I know there were casualties. However, I don't know the number of persons lost by the 3rd Motorized Rifle Company.

2. I: How do you know there were casualties?

   Jak to víte, že tam měli ztráty?

   S: Protože nám to řekl člen osádky, která utrpěla těžké ztráty. Jejich vozidlo bylo zničeno.

   Because we were told by a member of a crew that had sustained heavy casualties...their vehicle was destroyed.

3. I: What exactly did he tell you?

   Co vám přesně řekl?

   S: Řekl: "Zasáhli nás. Prosím, pomozte nám! Dávejte pozor na miny!"

   He said, "We've been hit. Please help us! Watch out for mines!"

4. I: When did he tell you that?

   Kdy vám to řekl?

   S: Před čtyřmi dny, když jsme se přiblížili k jejich vozidlu, z kterého se ještě kouřilo.

   Four days ago as we approached their vehicle, which was still smoking.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: What casualties have been sustained by the 1st Motorized Rifle Battalion?

Jaké ztráty měl 1. mspr?

S: Včetně ztrát mé čety, celkové ztráty byly 33 mužů.

Including the casualties from my platoon, the combined personnel losses amounted to 33 men.

6. I: How do you know that?

Jak to víte?

S: Dostali jsme zprávu, abychom si upravili časový rozpočet k vůli velkým ztrátám, které utrpěly 1. a 2. rota.

We received a message ordering us to adjust our timetable because of the heavy casualties sustained by the 1st and 2nd Companies.

7. I: What else was stated in the message?

Co ještě bylo v té zprávě?

S: Dále tam bylo, že z těch 33 mužů, 18 bylo zabito (padlo v boji), 8 bylo zraněno a 7 bylo nezvěstných. Taky tam byl seznam ztrát materiálu.

It further stated that of the 33 casualties, 18 were killed in action, eight were wounded in action, and seven were missing in action. There was also a summary of the equipment lost.

8. I: How did it happen that the 1st Motorized Rifle Battalion suffered those casualties?

Jak se to stalo, že 1. mspr měl takové ztráty?

S: Většinu ztrát způsobila dělostřelecká palba.

Most of the casualties were due to artillery fire.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. I: When did it happen?

Kdy se to stalo?

S: Před dvěma dny u Kotzau, to je malá vesnice východně od Parksteinu.

Two days ago just outside of Kotzau, a small community east of Parkstein.

10. I: What personnel losses have been sustained by the 3rd Motorized Rifle Regiment?

Jaké ztráty na lidech měl 3. msp?

S: To nevím.

I don't know.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

Losses and Replacements

In the CSSR a lot of attention is devoted to the pre-military education of its young people. Before being drafted they must undergo pre-military education in school, where they become familiar with the basic elements of army life, learn to handle simple weapons, and so on. This peacetime pre-military education is the foundation of a well-trained reserve of young people in the event of war, when they can be used as replacements for wounded and dead.

Frequently the result of battle hinges on the speed with which losses of men, weapons, and materiel are replaced.

Losses are categorized as temporary (returnable) or permanent (non-returnable). Wounded or sick soldiers and repairable weapons and materiel are classified as temporary losses. Permanent losses are dead or missing soldiers and unrepairable military equipment.

The soldiers who form the reserve are specially trained at the units. This is about 15 percent to 25 percent of the total strength of enlisted men.

In the event of armed conflict when losses of men or equipment occur, the subunit commander is obligated to report the number of killed or missing soldiers and the number of damaged or destroyed vehicles, materials, and weapons to his superior. On the basis of this information, each unit commander is obliged to requisition replacements from the ready reserve. Weapons of fallen sodiers and abandoned military equipment can also be used as replacements.

When the military equipment is only damaged it must be repaired in the shortest possible time. Unit mobile repair shops carry out all types of repairs.

Repairs are grouped as light, medium, or major. Light repairs are quick repairs, including exchanges of parts and sub-assemblies in mechanical equipment and exchange of sub-assemblies in electronic equipment. The soldier is obligated to carry out some light repairs himself. Medium repairs require a longer period of time and more complex handling of damaged equipment, which calls for exchange of assemblies in mechanical equipment and in electronic equipment. Major repairs are mostly time-consuming repairs, where components are replaced in both mechanical equipment and in electronic equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

In accordance with the instructions of the company commander, the company sergeant draws materiel and spare parts on the basis of requisitions.

Exchange of old parts for new ones is done at the unit mobile warehouses. The unit is resupplied once a month, or as necessary, with repair materiel.

The speed and quality of repairs of combat equipment and prompt replacement to full strenght, including replacement of men from the reserve, are a basis for successful combat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

1. I: Lieutenant Novák, how many personnel losses has the 2nd Motorized Rifle Platoon suffered since it left the assembly area at Altenstadt?

   S: Without including the casualties the 2nd Motorized Rifle Platoon incurred when I was captured, two were killed in action (KIA), three wounded in action (WIA), and four missing in action (MIA).

2. I: Where did it happen?

   S: Near Buch, a small village three miles east of Parkstein.

3. I: Which squad within the 2nd Motorized Rifle Platoon sustained those casualties?

   S: The 3rd Motorized Rifle Squad sustained those casualties when their vehicle was hit by enemy fire.

4. I: When did the 3rd Motorized Rifle Squad come under enemy fire?

   S: I'd say about three days ago.

5. I: How do you know?

   S: I spoke to the wounded survivors just before they were transported to the battalion aid station.

6. I: When will they rejoin the 2nd Motorized Rifle Platoon?

   S: It's hard to tell. If the injuries are not serious, they could come right back to us. If treatment takes more than six weeks, then they go to a replacement battalion which may or may not return them to the original unit.

7. I: Very well, Lieutenant Novák, we'll talk about that later. So let's continue. What other personnel losses have occurred within the 3rd Motorized Rifle Company?

   S: I know there were other casualties. However, I don't know which element within the 3rd Motorized Rifle Company sustained those casualties.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: How do you know there were other casualties?

S: Because we were informed by a crew member of a disabled vehicle that had sustained heavy casualties. Additionally, he cautioned us about a minefield.

9. I: What casualties have been sustained by the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: Including the casualties from my platoon, the combined personnel losses amounted to 33 men.

10. I: How do you know?

S: We were told by a runner to adjust our timetable because of the heavy casualties sustained by the 1st Motorized Rifle Battalion.

11. I: What else did he say?

S: He further stated that of those 33 men 18 were KIA, eight were WIA, and seven were MIA. He also told us the total equipment losses.

12. I: How did the 1st Motorized Rifle Battalion suffer those casualties?

S: Most of the casualties were due to artillery fire.

13. I: When did it happen?

S: About two days ago in the outskirts of Kotzau, a small farming community east of Parkstein.

14. I: What personnel losses have been sustained by the 3rd Motorized Rifle Regiment?

S: I don't know.

15. I: What equipment losses were sustained by the 2nd Motorized Rifle Platoon since it left the assembly area at Altenstadt?

S: We've lost two OT-64s along with the personnel losses I mentioned earlier.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. I: What other equipment losses has the 2nd Motorized Rifle Platoon suffered?

S: We've lost a considerable number of things such as; food, ammo, radios, individual weapons, night vision scopes, and perhaps other items I just cannot remember, all of which were destroyed when the vehicles were lost.

17. I: What equipment has been lost within the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Three OT-64s, one from the 1st Motorized Rifle Platoon and two from the 3rd Motorized Rifle Platoon.

18. I: How do you know?

S: As I told you before, this information was also relayed by the runner.

19. I: Where did the 3rd Motorized Rifle Company sustain those losses?

A: As they were approaching a major intersection west of Altenstadt....

20. I: How did it happen?

S: I was about to say attack helicopters launched a rocket attack against the advancing column when one of the vehicles overturned after taking a direct hit. The other vehicles had no place to go.

21. I: What equipment losses were sustained by the 1st Motorized Rifle Battalion?

S: I saw a group of vehicles burning on the side of the road. I am not sure, but I think they belonged to the 1st Motorized Rifle Battalion.

22. I: Why do you say you are not sure?

S: We were on the move so I could not make a positive identification. In spite of that, I recognized some of the markings.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

23. I: Where did it happen?

S: I am not sure, but it was near the place I was captured.

24. I: Considering the heavy personnel losses sustained by the 1st Motorized Rifle Battalion, what is the procedure to obtain replacements?

S: When a unit cannot be replaced in its entirety, an organizational method may be used.

25. I: Describe this organizational method.

S: It requires the consolidation of remaining forces into a smaller structure; for example, reduction of the number of companies in a battalion or battalions in a regiment.

26. I: When is a unit replaced in its entirety?

S: Unit replacement may be used when combat capability is severely degraded. Such replacement will depend on the unit's mission and the availability of a new unit.

27. I: From where do replacements for the 2nd Motorized Rifle Platoon normally arrive?

S: From replacement battalions organized from pools of surviving crews, hospital returnees, reserve forces, or by newly trained recruits.

28. I: What is the number of replacements expected by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: Although I requested nine personnel, it's hard to tell if we'll ever get that number.

29. I: Why is it hard to tell if you'll get the number of replacements requested?

S: Because it depends on the capability of replacement battalions to furnish the replacements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

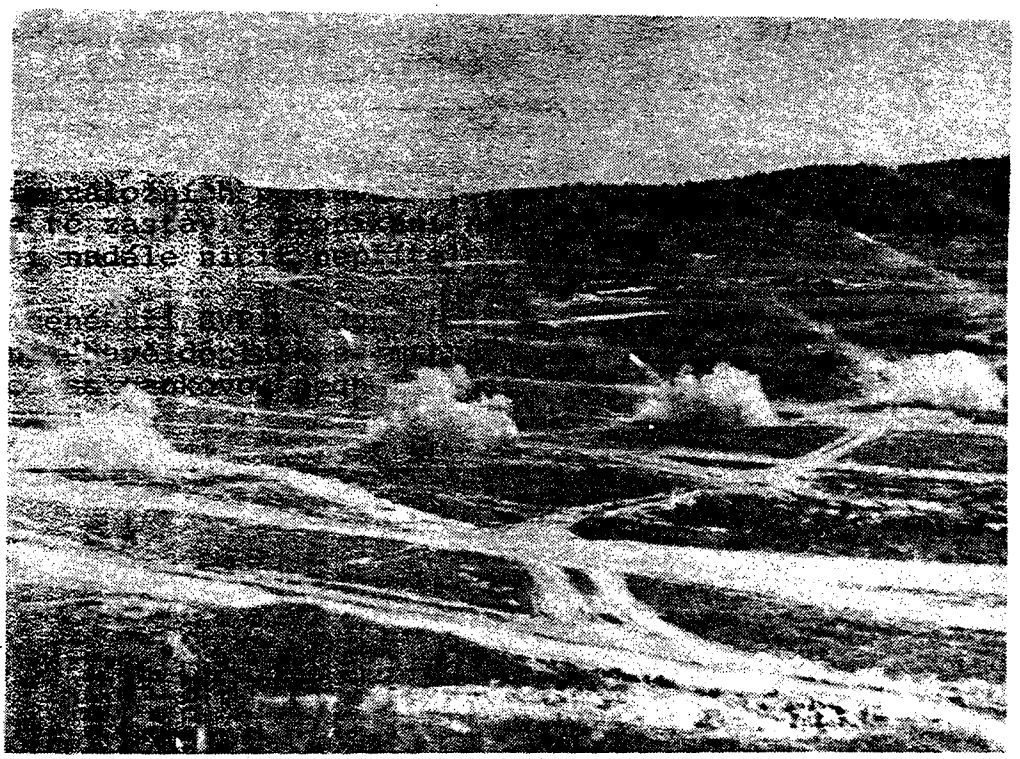
30. I: How many replacements have been received by the 2nd Motorized Rifle Platoon since it left the assembly area Altenstadt?

S: The 2nd Mototrized Rifle Platoon had not received any replacements...up until the day I was captured.

31. I: How will equipment losses of the units of the 1st Motorized Rifle Battalion be replaced?

S: It depends on the type of equipment lost; however, all the requests for supplies go through the supply platoon to the regimental supply depot or through the battalion repair workshop when vehicles damaged in combat are unrepairable.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Palebné přepady působí ztráty na lidech a materiálu

Fire assaults cause personnel and materiel losses

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. This lesson represents a typical company commander's combat report, including information concerning enemy activities and the company commander's planned countermeasures. It also contains information concerning his company's losses of manpower, weapons, and equipment, as well as his company's replacement and evacuation requirements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Bojové hlášení velitele roty.

Pokračuji v obranném boji. Nepřítel v síle dvou mr za podpory tanků nadále pokračuje v útoku s hlavním úsilím podél silnice Bylany, Chrudim. Proud tankové a mr na přesunu východně Bylany.

Rozhodl jsem:

Zaujetím záložních postavení v pravé části opěrného bodu v součinnosti s tč zastavit pronikání nepřítele podél silnice. Dvěma četami i nadále ničit nepřítele ze zaujatých opěrných bodů.

Mám zničené tři BVP, jeden PLK, 15 mrtvých a 5 těžce raněných. Žádám naléhavě doplněk za mrtvé a raněné. Požaduji palbu na přisunující se tankovou jednotku jižně Bažin a v prostoru hájovny a odsun raněných.

Vel. 4 msr por. Vrána

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The Company Commander's Combat Report.

I am continuing in the defense. The enemy, with the strength of two mechanized companies with tanks in support, continues in the attack with the main effort along the Bylany-Chrudim Highway. A column of tanks and a motorized rifle company are in movement east of Bylany.

I decided:

To occupy the reserve positions on the right side of the strongpoint and in coordination with one tank platoon, to halt the penetration of the enemy along the highway. With two platoons occupying strongpoints, I will continue to destroy the enemy.

I have three infantry combat vehicles and one antiaircraft machine-gun destroyed, 15 men dead, and five mortally wounded. I'm in dire need of replacements for the dead and wounded. I request fire on the approaching tank unit south of Bažiny and in the area of the ranger's lodge, and evacuation of (my) wounded.

Lieutenant Vrána
Commander 4th Motorized Rifle Company

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE

Instructions: Using the following words or phrases, complete the sentences below.

mám	bod	doplněk
průlom	záložních	zástup
podpory	kulomet	obranný
obchvat	palbu	jednotku
boji	síle	obklíčení
cesty	ústup	raněných
útočný	útoku	zteč
opěrného	četou	nepřítele
odsun	rojnice	hledám
náhradní	přesunu	zaujatých

Pokračuji v obranném . . . . . Nepřítel v . . . . . dvou mr za . . . . . tanků nadále pokračuje v . . . . . s hlavním úsilím podél . . . . . Bylany-Chrudim. Proud tankové a mr na . . . . . východně Bylany.

Rozhodl jsem:

Zaujetím . . . . . postavení v pravé části . . . . . bodu v součinnosti s tankovou . . . . . zastavit pronikání . . . . . podél silnice. Dvěma četami i nadále ničit nepřítele ze. . . . . opěrných bodů. . . . . zničené tři BVP, jeden proti-letadlový . . . . . ., 15 mrtvých a 5 těžce . . . . . Žádám naléhavě . . . . . za mrtvé a raněné. Požaduji . . . . . na přisunující se tankovou . . . . . jižně Bažin a v prostoru hájovny a . . . . . raněných.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE

Translation of the vocabulary and the correct selection of words in sequence as it appears in the company commander's report.

I have	point	replacement (s)
breakthrough	reserve	(single) file
support	machinegun	defensive
envelopment	fire	unit
combat	strength	encirclement
road	retreat	wounded
offensive	attack	assault
strong (refers to "point")	platoon	enemy
evacuation	skirmish line	I look for
replacement (adj.)	movement	occupied

Correct selection of words with their correct endings.

boji	nepřítele
síle	zaujatých
podpory	Mám
útoku	kulomet
cesty	raněných
přesunu	doplněk
záložních	palbu
opěrného	jednotku
četou	odsun

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School